

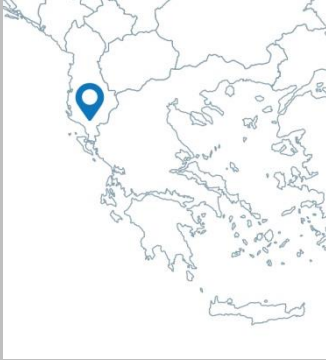


ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

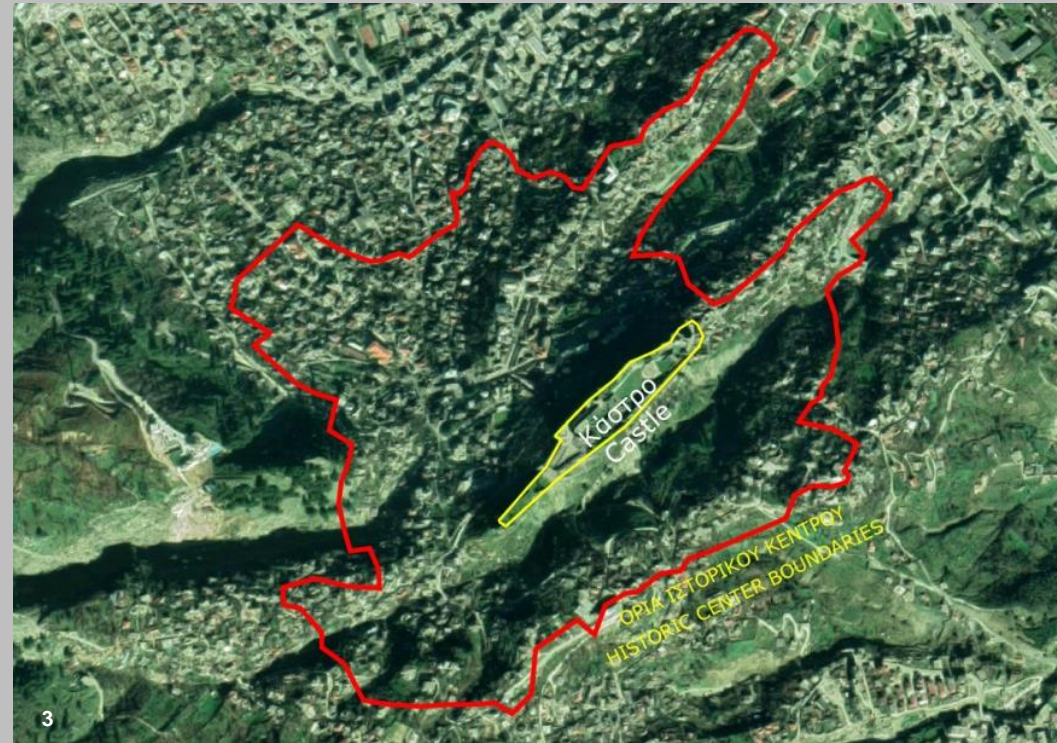
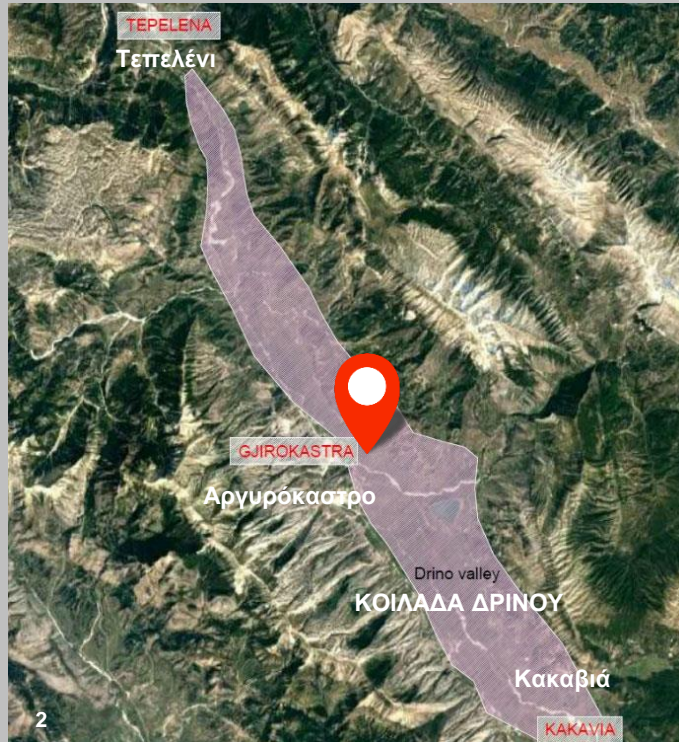
**Interreg**   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES

ΚΕΡΚΥΡΑ/CORFU • ΒΑΘΥ ΣΑΜΟΥ/VATHY, SAMOS • ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ/GJIROKASTRA • ΑΧΡΙΔΑ/OHRID





- Το Αργυρόκαστρο είναι πόλη της Νότιας Αλβανίας, χτισμένη στο κέντρο περίπου της κοιλάδας του ποταμού Δρίνου, παραπόταμου του Αώου, η οποία εκτείνεται από τα ελληνοαλβανικά σύνορα στην Κακαβιά, μέχρι το Τεπελένι.
- Η μακρόστενη κοιλάδα περιβάλλεται από ψηλά βουνά και αποτελεί σημαντικό χερσαίο πέρασμα από την Ήπειρο και το εμπορικό κέντρο των Ιωαννίνων προς την ακτή της Αδριατικής
- Gjirokastra is a city of South Albania, located in almost the middle of the river Drino valley, which is a tributary of river Aous (Greece). Drino Valley lies from the Greek-Albanian borders at Kakavia to Tepelena.
- The elongated valley, surrounded by high mountains, is a major passage from Epirus and its commercial center of Ioannina to the coast of Adriatic sea.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES

6<sup>ος</sup> αι. μ.Χ.  
6<sup>th</sup> c. A.D.

Πληθυσμοί από την γειτονική **Αδριανούπολη** μετοικούν πρώτα στη **Δρινούπολη** και μετά στο **Αργυρόκαστρο**. Τότε οχυρώνεται για πρώτη φορά το **Κάστρο**/ Populations from the adjacent city of **Hadrianopolis** move first to **Drinopolis** and then to **Gjirokastra**. The **Castle** is fortified for the first time.

**Υστερος Μεσαίωνας / Late Middle ages**

Η πόλη άλλαξε χέρια αρκετές φορές, ανάμεσα στο **Βυζάντιο, το Δεσποτάτο της Ηπείρου, τη Σερβική Αυτοκρατορία** και τους ντόπιους άρχοντες της οικογένειας **Zenebishi** / The city changes hands between **the Byzantine Empire, the Despotate of Epirus, the Serbian Empire** and the local rulers of the **Zenebishi** family.

**1418**

Οι **Οθωμανοί** κατακτούν την πόλη για πέντε αιώνες / The **Ottomans** conquer the city for five centuries.

**17<sup>ος</sup> - 18<sup>ος</sup> αι. / 17<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup> c.**

Εξισλαμίζεται σταδιακά ο πληθυσμός, πρώτα οι Καθολικοί και στην συνέχεια οι Ορθόδοξοι Αλβανοί / Gradual Islamization of the population, first of the Christian Catholics and then of the Christian Orthodox Albanians.

**Τέλη 18<sup>ου</sup> - μέσα 19<sup>ου</sup> αι. / Late 18<sup>th</sup> - mid. 19<sup>th</sup>**

Η πόλη γίνεται έδρα ισχυρών γαιοκτημόνων και βιώνει περίοδο ακμής. Τότε χτίζονται τα εξαιρετικής αρχιτεκτονικής κτήριά του / The city becomes the base of powerful landholders and thrives. Its buildings of exceptional architecture are constructed at that time.

**1913**

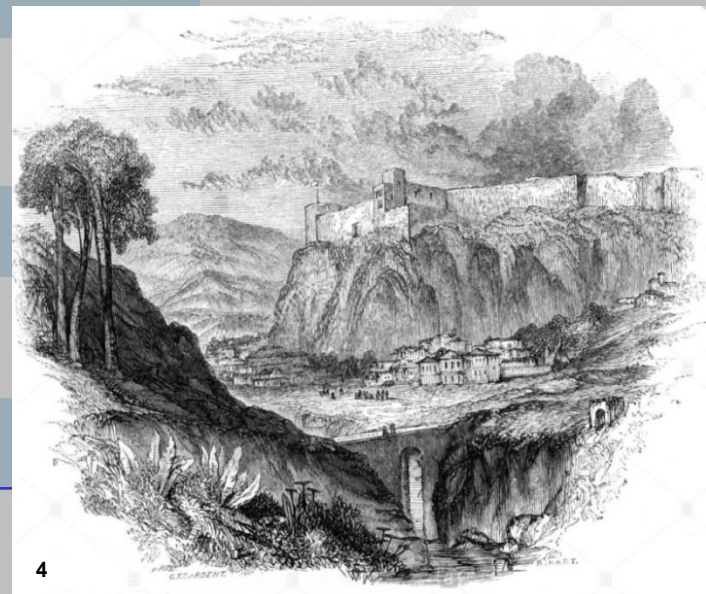
Η **Αλβανία** ανακηρύσσεται ανεξάρτητο κράτος / **Albania** declares its independence.

**1944 - 1992**

Η χώρα περνάει σχεδόν πενήντα χρόνια σκληρής περιόδου **κομμουνιστικού καθεστώτος** / The country experiences a long period of almost fifty years of **communist regime**.

**1992**

Αποκαθίσταται η **δημοκρατία** στη χώρα.  
Restoration of **democracy**.



4



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

**Interreg**   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES





United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

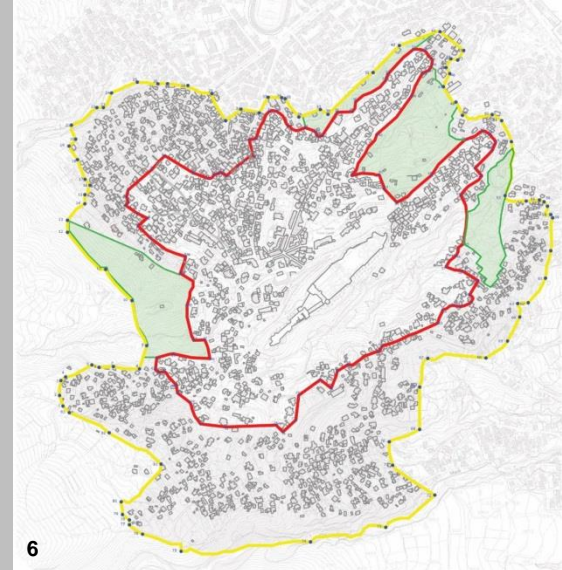
World  
Heritage  
Convention

### ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΣΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΜΝΗΜΕΙΩΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ (2005):

- Πόλη χτισμένη από μεγαλογαιοκτήμονες και μάρτυρας αυτού του τύπου της βαλκανικής κοινωνίας, που έχει σχεδόν εξαφανιστεί.
- Εξαιρετικό σύνολο λαϊκής Οθωμανικής αρχιτεκτονικής.

### CRITERION OF INSCRIPTION ON THE LIST OF WORLD HERITAGE:

- City built by major landowners, bears witness to this type of Balkan society, which has today almost vanished.
- Outstanding example of vernacular Ottoman architecture.

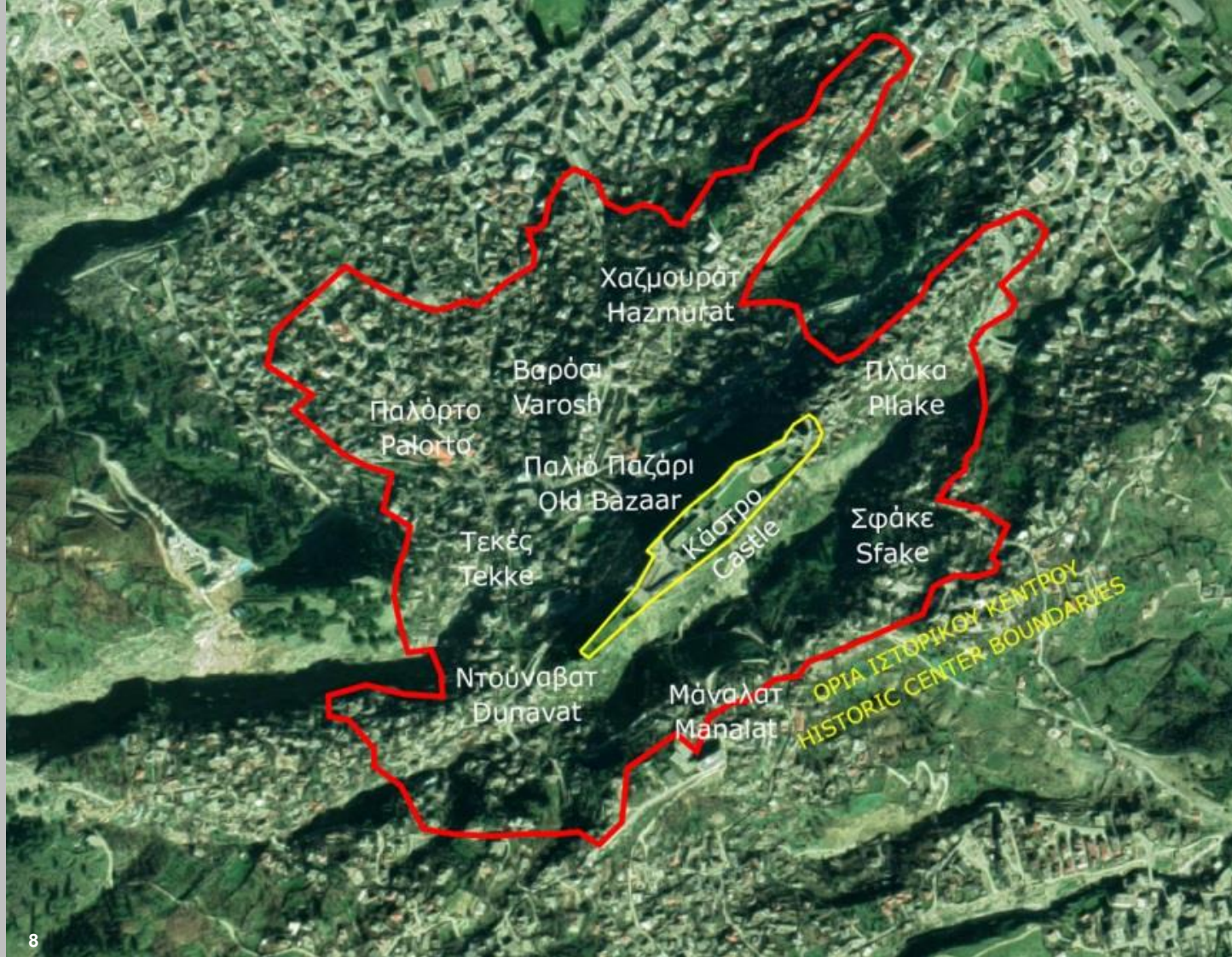


ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg  
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES











9



10a



10b



11



12



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES



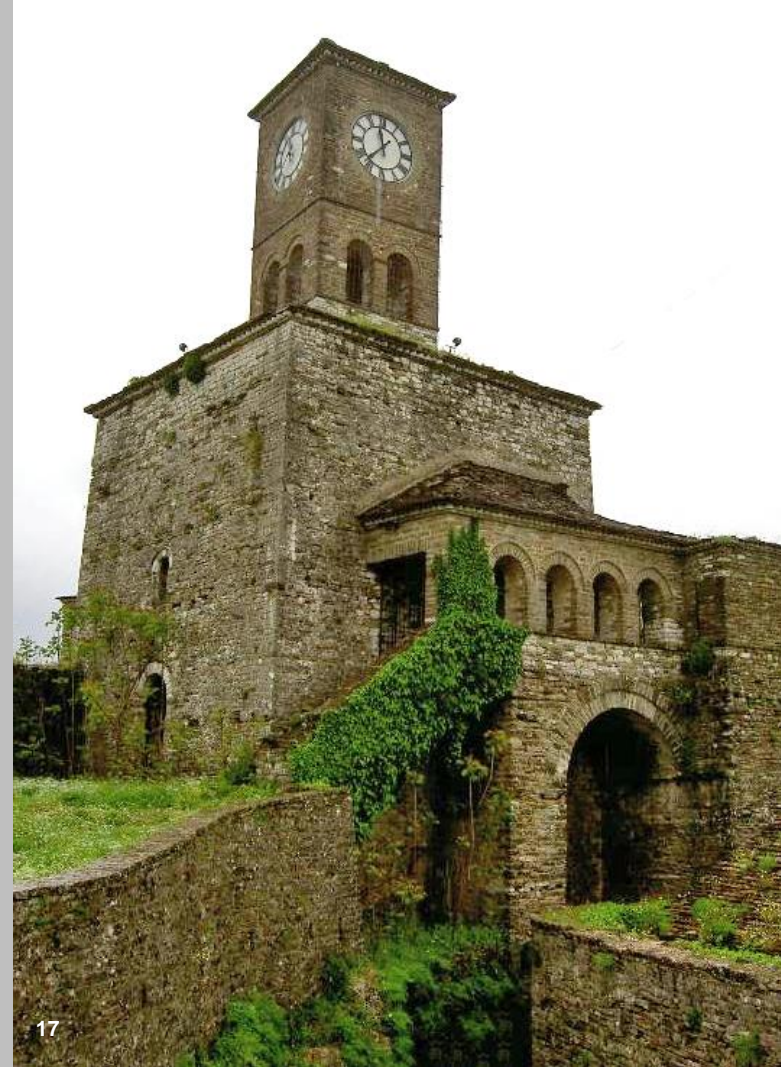
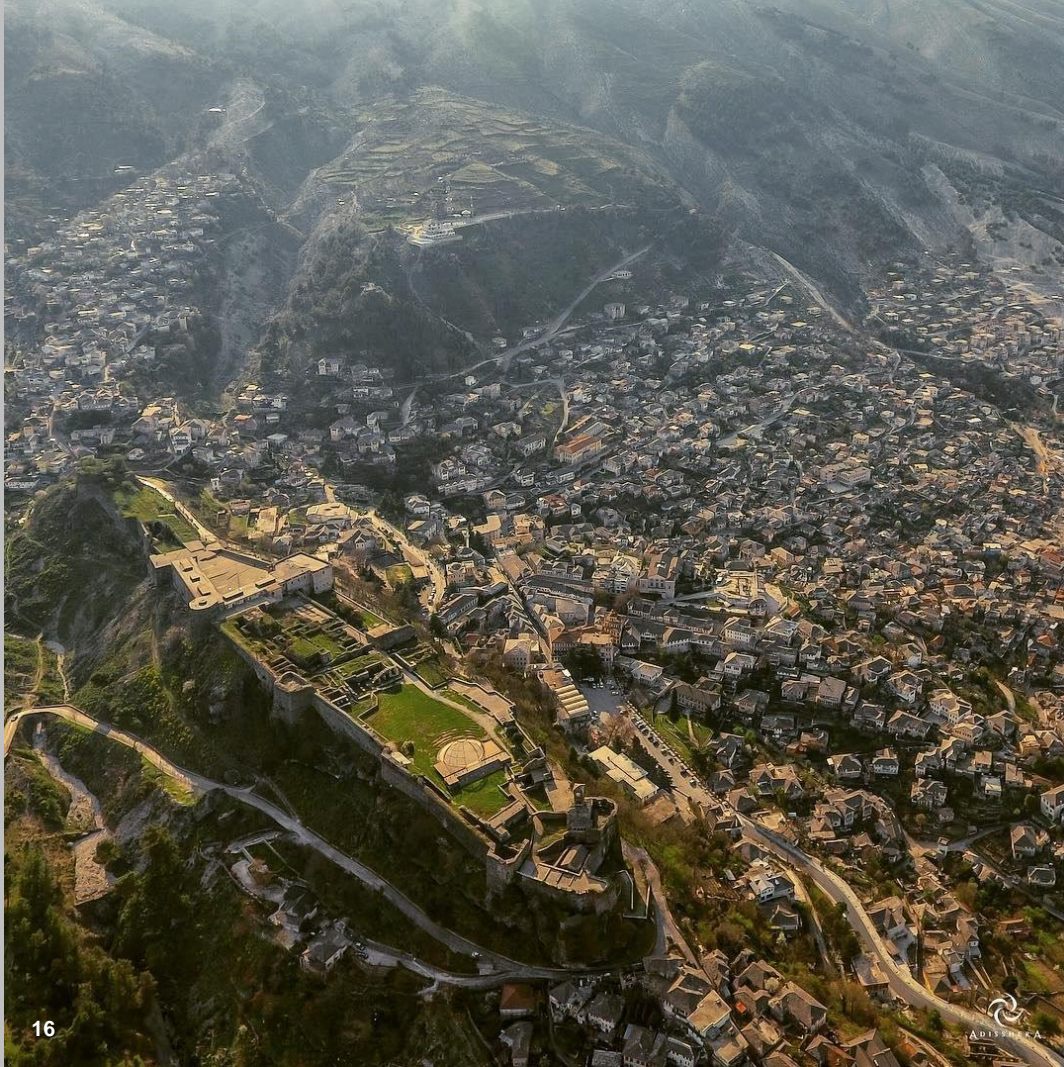


ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΙΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES

ΚΕΡΚΥΡΑ/CORFU • ΒΑΘΥ ΣΑΜΟΥ/VATHY, SAMOS • ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ/GJIROKASTRA • ΑΧΡΙΔΑ/OHRID





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

**Interreg**   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES

ΚΕΡΚΥΡΑ/CORFU • ΒΑΘΥ ΣΑΜΟΥ/VATHY, SAMOS • ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ/GJIROKASTRA • ΑΧΡΙΔΑ/OHRID





18

Μεταμόρφωση Σωτήρος  
Holy transfiguration / S. Sotiri



19

Τέμενος του Παζαριού  
Bazaar Mosque



20

Τέμενος του τεκέ (κατεστραμμένο)  
Tekke Mosque (destroyed)



21

Ταξιάρχες  
St. Michael



22

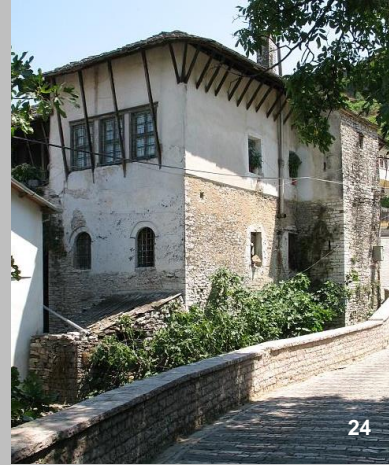
Οθωμανικό λουτρό  
Turkish Bath



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage







ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES

ΚΕΡΚΥΡΑ/CORFU • ΒΑΘΥ ΣΑΜΟΥ/VATHY, SAMOS • ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ/GJIROKASTRA • ΑΧΡΙΔΑ/OHRID



Οικία Zekate  
Zekate House



28



29

Οικία Skënduli  
Skënduli House



30



31



32



33



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
Society for the Environment and Cultural Heritage





## Κείμενα – Παρουσίαση:

Ελίνα Αγγέλη  
Αρχιτέκτων Μηχανικός – Αναστηλωτής  
Εξωτερική Συνεργάτης ΕΛΛΕΤ

## Texts - Presentation:

Elina Angeli  
Architect Engineer - Conservationist  
ELLETT's External Consultant

## Φωτογραφίες – Χάρτες:

2, 5, 6, 10a, 10b, 18-21, 23-26 : Από το υλικό του προγράμματος Hermes  
3, 8 : Google maps χάρτες με επεξεργασία της Ε. Αγγέλη και του Αλκ. Πρέπη  
1, 7, 9, 12, 13,15, 27, 28 : Φωτογραφίες από το Flickr (1,12,15,27–Adam Jones, 7–Arne Olejnik, 9–Armin, 13–My Cottage, 28–Patrick Müller)  
4 : Εικόνα από γκραβούρα του G.F. Sargent  
14, 22 : Φωτογραφίες από το Google maps  
11 : Φωτογραφία του Iokvi (Shutterstock)  
16 : Φωτογραφία του Adis Shera (instagram)  
17, 29 – 33 : Φωτογραφίες από τα Wikimedia Commons (17–Joonas Lyytinen, 29, 32, 33 – Jora Kasapi, 30 – Shkelze Rexha, 31 – Malenki)

## Photos - Maps:

2, 5, 6, 10a, 10b, 18-21, 23-26 : From the Hermes Project deliverables  
3, 8 : Google maps edited by E. Angeli and Alk. Prepis  
1, 7, 9, 12, 13,15, 27, 28 : Flickr photos (1,12,15,27–Adam Jones, 7–Arne Olejnik, 9–Armin, 13–My Cottage, 28–Patrick Müller)  
4 : Image of a G.F. Sargent gravure  
14, 22 : Photos from Google maps  
11 : Photo by Iokvi (Shutterstock)  
16 : Photo by Adis Shera (instagram)  
17, 29 – 33 : Photos from Wikimedia Commons (17–Joonas Lyytinen, 29, 32, 33 – Jora Kasapi, 30 – Shkelze Rexha, 31 – Malenki)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού  
ELLINIKI ETAIRIA  
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg   
Balkan-Mediterranean  
IRC-HERMES